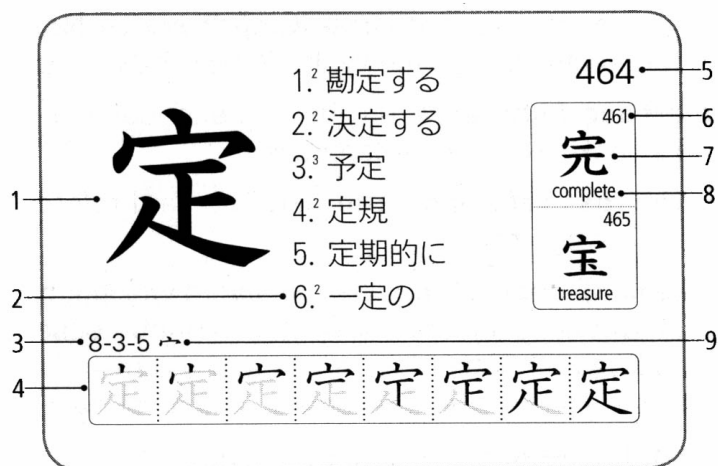


## Przewodnik po kartach



pierwsza strona karty

## 1. Główny znak kanji

Główny znak kanji podano dużym, podobnym do „pociągnięcia pędzla” krojem pisma.

## 2. Przykładowe słowa, których częścią składową jest główny znak kanji

Pokazano tu sześć złożonych słów, które zawierają główny znak kanji. Sposoby ich odczytania i znaczenie (w języku angielskim) znajdują się na odwrocie karty. Małe cyferki w indeksach górnych wskazują poziom międzynarodowego egzaminu JLPT (The Japanese Language Proficiency Test), na którym słówko to może pojawić się po raz pierwszy. Najłatwiejszy poziom egzaminu to poziom 4, najtrudniejszy – poziom 1. Jeżeli chce się przystąpić do poziomu 3 egzaminu, należy poznać słówka zarówno z 4, jak i z 3 poziomu. Jeżeli chce się przystąpić do 1 poziomu egzaminu, należy opanować słówka z 4, 3, 2 i 1 poziomu.

Zasadniczo, słówka oznaczone indeksami górnymi pochodzą bezpośrednio z oficjalnego wykazu wymaganego słownictwa. Jednakże w przypadku, gdy oficjalny wykaz podaje tylko ogólne wzory konstrukcji, jak np. „~屋” czy „~月”, wybrano konkretne przykłady, np. „パン屋” czy „五月” zamiast abstrakcyjnych wzorów.

W dłuższych przykładach oznaczonych indeksem górnym, jak np. fraza „電話を切る” na karcie nr 126, tylko słowo, którego częścią składową jest znak kanji (tutaj: „切る”), jest słowem wymaganym na egzaminie (a nie cała fraza).

## 3. Liczba kresek

Poszczególne cyfry, oddzielone łącznikami (-) oznaczają: pierwsza cyfra – całkowitą liczbę kresek, druga cyfra – liczbę kresek pierwiastka (więcej o pierwiastku – patrz pkt 9), trzecia cyfra – liczbę kresek części nienależącej do pierwiastka. Suma drugiej i trzeciej cyfry równa się pierwszej cyfrze.

## 4. Diagram kolejności stawiania kresek

Każda karta zawiera instrukcję zapisywania znaku „kreska po kresce”. Zachęcamy do częstego ćwiczenia zapisywania znaków podczas nauki.

## 5. Numer karty

Indywidualny, numeryczny identyfikator karty, używany zarówno w indeksie znaków, jak i w odnośnikach do bardzo podobnych znaków („sobowtórów”).

## 6. Numer odnośnika

Numer odniesienia do karty z „sobowtorem”.

## 7. „Sobowtóry”



Znaki kanji, które wyglądają podobnie do głównego, prezentowanego na karcie znaku kanji. Krótka obserwacja subtelnych różnic pomiędzy znakami pomaga wyćwiczyć zdolność dostrzegania, rozpoznawania i przypominania sobie znaków.

## 8. Znaczenie „sobowtóra”

Angielskie znaczenie „sobowtóra”.

## 9. Pierwiastek (klucz) – powtarzający się w wielu znakach element (układ)

Pierwiastek głównego znaku kanji. Pierwiastki są tradycyjnie używane do ustalania kolejności haseł w chińskich i japońskich słownikach.

- 10 → テイ/ジョウ  
 11 → さだ・める/さだ・まる/さだ・か  
 12 → fix, determine, decide, set, settle, lay down, establish  
 13 →  roof/building  correct  
 14 → 1? かんじょうする to count; to reckon; to calculate  
 2? けっていする to decide [determine] (to do); to settle (on)  
 3? よてい a schedule; a plan; a program; an estimate  
 4? じょうぎ a (measuring) ruler; a rule; a square  
 5. ていきできに periodically; regularly; at regular intervals  
 6? いっていの fixed; definite; regular; settled; standard

## druga strona karty

10. **Zapóżyczony z języka chińskiego czytanie „on” (on-yomi)**  
 Chińskie czytania głównego znaku kanji są zapisane katakaną.
11. **Japońskie czytanie „kun” (kun-yomi)**  
 Hiraganą zapisano czytania głównych znaków kanji zatwierdzone przez japońskie Ministerstwo Edukacji (tzw. Joyo-yomi). W kilku przypadkach oficjalne czytania były zbyt liczne, aby wymienić je wszystkie.
12. **Znaczenie znaku kanji w języku angielskim**  
 Przedstawiono tutaj najpowszechniejsze znaczenia znaku kanji.
13. **Schemat części składowych znaku (nie dotyczy części 3)**
14. **Czytanie i znaczenie przykładowych słów ze znakiem kanji**  
 Po przedstawionym hiraganą japońskim czytaniu słowa złożonego podano jego znaczenie w języku angielskim. Proszę zwrócić uwagę na następujące konwencje, użyte w definicjach znaków:
- a) **Skróty**  
 W celu zaoszczędzenia miejsca i utrzymania zwięzłości definicji użyto następujących skrótów:  
**so.** = someone = ktoś (kogoś, komuś), **sth.** = something = coś (czegoś, czemuś).  
 Na przykład: きょうきゅうする – to supply so. with sth. – dostarczyć komuś coś
- b) **Policzalność rzeczowników**  
 Angielskie rzeczowniki, które mogą być zarówno policzalne, jak i niepoliczalne zostały poprzedzone przedimkami „a” lub „an” w okrągłych nawiasach. Na przykład „bankruptcy” może być zarówno policzalne, jak w zdaniu: „A bankruptcy wipes out all a person’s eligible debts...” („Ogłoszenie upadłości anuluje wszystkie wymagalne długi osoby fizycznej...”), jak i niepoliczalne, jak w zdaniu: „Enron is facing bankruptcy” („Enron stoi w obliczu bankructwa”).  
 Przykład: はさん – (a) bankruptcy; insolvency – bankructwo, niewypłacalność
- c) **Zastępowanie słów**  
 Słowa ujęte w nawiasy kwadratowe mogą być użyte zamiast poprzedzających je słów lub zwrotów.  
 Przykład: 例いをあげる – to give [cite] an example [instance] ≈ podać [przytoczyć] przykład [przypadek]  
 Powyższy przykład można rozwinąć tak, aby zawierał każdą z następujących definicji:  
 - to give an example = podać przykład,  
 - to cite an example = przytoczyć przykład,  
 - to give an instance ≈ podać przypadek,  
 - to cite an instance ≈ przytoczyć przypadek.  
 Kolejny przykład: しょじゅん – the first 10 days [the early part] of the month – pierwsza dekada [początek] miesiąca  
 W powyższym przykładzie frazę w nawiasie można zastąpić całe poprzednie wyrażenie, aby uzyskać następujące dwie definicje:  
 - the first 10 days of the month – pierwsza dekada miesiąca,  
 - the early part of the month – początek miesiąca
- d) **Wyjaśnianie słów**  
 Słowa i frazy ujęte w nawiasy okrągłe (oprócz omówionych wcześniej przedimków „a” i „an”) służą dokładniejszemu wyjaśnieniu i doprecyzowaniu definicji.  
 Przykład 1: びょうしん – the second hand (of a watch) – sekundnik (zegara)  
 Przykład 2: とりけす – to cancel (an order) – anulować (zamówienie); wycofać  
 W powyższym przykładzie „zamówienie” ujęte w nawias, gdyż służy ono wyjaśnieniu definicji „anulować”. Proszę zauważyć, że choć słowo w nawiasie często stanowi typowy przykład użycia definicji, nie jest zwykle jedynym możliwym przykładem. Choćby w powyższym przykładzie nr 2 – słowo とりけす może być także użyte, gdy mówi się o anulowaniu rezerwacji lub rezygnacji z planu. W przypadku wątpliwości najlepiej sprawdzić możliwości użycia danego słowa w dobrym słowniku.
15. **Znaczenie części składowych znaku (nie dotyczy części 3)**
16. **Wykres postępów w nauce**  
 Wskaźnik na wykresie postępów w nauce pokazuje położenie aktualnie studiowanej karty w obrębie części 2 „Japanese Kanji Flashcards”. Krańcowe położenie po lewej stronie oznacza pierwszą kartę w tym zestawie (1024), krańcowe położenie po prawej stronie – ostatnią kartę w zestawie (1926).

**UWAGA!** 19 pozostałych znaków kanji (nr 1927-1945), zatwierdzonych przez japońskie Ministerstwo Edukacji do „codziennego użytku” w reformie oświaty z 1981 r., znajduje się na 27 stronie oryginalnej instrukcji, umieszczonej w pudełku. Znajomość tych znaków nie jest wymagana podczas egzaminu JLPT, mogą się one jednak pojawić w części obejmującej czytanie ze zrozumieniem, jako elementy słów złożonych.